

UNAMID POLICE CHRONICLE

UNAMID POLICE PUBLIC INFORMATION OFFICE

ISSUE: 67 - 2018



**CAPACITY BUILDING OF
SUDANESE POLICE FORCE IN DARFUR**

UNAMID POLICE



unamid-pol-pio@un.org

**PROTECTION OF CIVILIANS:
UNAMID'S CORE MANDATE**

وقائع

تشرطة اليوناميد

مكتب إعلام شرطة اليوناميد

الإصدار رقم ٦٧ لسنة ٢٠١٨



UNAMID POLICE



unamid-pol-pio@un.org

بناء القدرات
قوة شرطة سودانية في دارفور

حماية المدنيين
هي جوهر تفويض اليوناميد

CONTENTS

MAY | 2018

محتويات

يونيو | ٢٠١٨

02 EDITOR'S NOTE
كلمة المحرر

12 JEBEL MARRA TASK FORCE:
A MILESTONE TO PHASE TWO
MANDATE IMPLEMENTATION
فريق عمل جبل مرة: علامة فارقة في
المرحلة الثانية لتنفيذ التفويض

04 POLICE COMPONENT CONTINUES WITH
SUBJECT-SPECIFIC COURSES
المكون الشرطي يستمر في تنظيم
كورسات تدريبية محددة الموضوع

14 CRUZ REPORT: A PARADIGM SHIFT
IN SECURITY OF UN PEACEKEEPERS
تقرير كروز: تحول نوعي في تأمين
قوات حفظ السلام التابعة للأمم
المتحدة

08 AN ANTHOLOGY OF STORIES OF
RETURNEES IN KHOR ABEICHE
مقتطفات من قصص العائدين في
خور أبشي

16 UNAMID POLICE SUPPORT LIVELIHOOD
SKILLS DEVELOPMENT PROGRAM FOR
DISPLACED WOMEN IN NERTITI, CENTRAL
DARFUR
شرطة اليوناميد تدعم برنامج تطوير
مهارات كسب العيش للنازحات في
نيرتيتي بوسط دارفور

Front Cover Photo
صورة الغلاف الأمامي



UNAMID Police, in its relentless endeavour to achieve the mandate has made significant progress in creation of protective environment. In the photo, youths of North Darfur are seen embracing the culture of peace.

حققت شرطة يوناميد ، في سعيها الدؤوب لتحقيق التفويض ، تقدماً ملحوظاً في خلق بيئة حماية. في الصورة ، ينظر إلى شباب شمال دارفور وهم يعتنقون ثقافة السلام.

Back Cover Photo
صورة الغلاف الخلفي



As part of protection of civilians, UNAMID Police conducts different kinds of patrols, to build confidence, interact and gather information and sensitise IDPs on issues that affect them. In this photo, an IPO is seen interacting with IDPs during a farm patrol.

كجزء من حماية المدنيين تقوم شرطة اليوناميد بمختلف أنواع الدوريات لبناء الثقة والتفاعل وجمع المعلومات والاستقصاء من النازحين على الأمور التي تؤثر عليهم عليهم في هذه الصورة نرى ضابطاً من شرطة اليوناميد يتفاعل مع نازحين خلال دورية المزارع.

EDITORIAL BOARD

POLICE COMMISSIONER

Priscilla Makotse

DEPUTY POLICE COMMISSIONER

Frank Sammy Kwofie

CHIEF OF STAFF

Amadu Mannah

CHIEF OF OPERATIONS

Yemane Asnesa

MANAGEMENT OVERSIGHT OFFICER

Feras AlRashid

HEAD OF POLICE PIO

Charity Chanda

EDITORS/Writers

Lobzang Phuntsho
Dorji Wangchuk

GRAPHIC DESIGNERS

Khalil ALKHATIB
Jayaram BASNET

TRANSLATION

UNAMID Conference
Management and Translation
Section

WE ARE LOCATED AT

Office No: N-20
Super Camp, El Fasher, Sudan
Email: unamid-pol-pio@un.org

/unamidpolicepio

The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNAMID concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Contents in this publication may be freely quoted or reprinted, but with provided credit attributed to UNAMID POLICE.



Khalil ALKHATIB

خليل الخطيب

Lobzang Phuntsho

لوبزانغ فونتسشو

Charity Chanda

شارتي تشاندي

UNAMID Police Public Information Office (PIO) team

EDITOR'S NOTE

The Editorial Board is pleased to bring out the first edition of UNAMID Police Chronicle for the year 2018. This edition highlights significant activities undertaken by UNAMID Police Component in the quest to achieve its mandate.

This issue of the Chronicle highlights on inspiring stories of returnees reflecting the success of UNAMID Police in reinstating trust and alleviating insecurity through continuous dialogue, advocacy, mentoring and training of host-state police and Internally Displaced Persons (IDPs). In fact, the component's high-visibility and high-impact patrols conducted in collaboration with military and civilian components have ushered in relative peace and security in Darfur.

The continued thrust on capacity development and institutional strengthening of Sudan Police Force (SPF) has contributed significantly by leveraging them to assume increased responsibility to protect civilians, prevent crime and defend human rights. Robust engagement of the IDPs and SPF through community-oriented policing initiatives including establishment of Community Policing Volunteers, Field and Crop Protection Committees and Community Safety Committees have contributed towards creation of protective environment.

This edition also provides glimpses into how the Police component has made significant gains in empowering internally displaced women by enhancing their livelihood skills and supporting small-scale income generating ventures that have far-reaching effects on their lives in the IDP camps. It also chronicles the initiatives taken by the component to strengthen performance and accountability in tandem with UNAMID mandates and Santos Cruz report on mitigation of peacekeeping fatalities and injuries.

The editorial team welcomes all to contribute inspiring stories as well as feedback in order to improve the quality and content of "The Chronicle".

UNAMID POLICE PIO TEAM



Dorji Wangchuk

Jayaram BASNET

درجي ونغشوك

جيرام باسنت

فريق مكتب إعلام شرطة اليوناميد

كلمة المحرر

مجلس التحرير أن يقدم لكم الطبعة الأولى من مجلة شرطة اليوناميد للعام ٢٠١٨ والتي تسلط الضوء على الأنشطة الهامة التي قام بها شرطة اليوناميد في سعيها لتحقيق تفويضها.

ببسر

يتناول هذا الإصدار قصصاً ملهمة للعائدين تعكس نجاح شرطة اليوناميد في إعادة الثقة وتخفيف حدة انعدام الأمن من خلال الحوار المستمر والدعوة وتوجيه وتدريب الشرطة الولائية والنازحين. وفي الواقع، ساعدت الدورات المكثفة وعالية الأثر التي أجريت بالتعاون مع المكونين العسكري والمدني في إيجاد سلام وأمن نسبيين في دارفور.

أسهمت الثقة المستمرة في تنمية القدرات والدعم المؤسسي لقوات الشرطة السودانية بشكل كبير لتعزيز قدراتها لتولي المسؤولية المتزايدة لحماية المدنيين ومنع الجريمة والدفاع عن حقوق الإنسان. كما ساهمت المشاركة القوية للنازحين وقوات الشرطة السودانية من خلال مبادرات الشرطة المجتمعية بما في ذلك إنشاء متطوعي الشرطة المجتمعية ولجان حماية الحقوق والمحاصيل ولجان سلامة المجتمع في خلق بيئة صالحة.

يقدم كذلك هذا الإصدار لمحات عن كيف استطاع المكون الشرطي تحقيق مكاسب كبيرة في تمكين النساء النازحات من خلال تعزيز مهارتهن في كسب الرزق ودعم المشاريع الصغيرة المدرة للدخل والتي كان لها أثراً بعيدة المدى على حياتهن في معسكرات النازحين. يتضمن هذا الإصدار أيضاً المبادرات التي اتخذتها الشرطة لتعزيز الأداء والمساءلة بالتوازي مع تفويض اليوناميد وتقرير سانتوس كروز بشأن تخفيف الوفيات والإصابات في عمليات حفظ السلام.

هذا، ويرحب فريق التحرير بمساهماتكم جميعاً بالفصص الملهمة، علاوة على تعليقاتكم من أجل تحسين جودة ومحتوى «مجلة الشرطة».

الفريق الإعلامي لشرطة اليوناميد

مجلس التحرير

مفوضة الشرطة
بريسيليا ماكوتوسي

نائب مفوضة الشرطة
فرانك سامي كوفي

رئيس الموظفين
امادو مانا

رئيس العمليات
يمان أسنيسا

المشرف على الإدارة
فراس الرشيد

رئيس مكتب إعلام شرطة اليوناميد

تشارتي تشاندي

فريق التحرير
لوبزانغ فونتسو
درجي ونغشوك

مصممي الجرافيك
خليل الخطيب
جيرام باسنت

قام بالترجمة

قسم إدارة المؤتمرات والترجمة

للإتصال بنا :

المكتب رقم: ٢٠-N
بمقر قيادة اليوناميد
الفاشر - السودان
البريد: unamid-pol-pio@un.org
رقم الإتصال: ١٩٢ - ٦٧٢٩

f /unamidpolicepio

لا تنطوي التسميات المستخدمة في هذه المجلة ولا طريقة عرض المادة التي تتضمنها على الإعراب عن أي رأي كان من جانب شرطة اليوناميد بشأن الوضع القانوني لأي بلد من البلدان أو أي إقليم أو أي مدينة أو أي منطقة أو أي سلطة من سلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها أو تظومها. يمكن اقتباس محتوى هذه المجلة أو إعادة طباعته بحرية شرط نسبة إلى شرطة اليوناميد.

POLICE COMPONENT CONTINUES WITH SUBJECT-SPECIFIC COURSES

By Charity Chanda



UNAMID Police Commissioner awards certificates

مفوضة شرطة اليوناميد تمنح الشهادات

As part of the Capacity-Building thrust contained in the Security Council Resolution 2363 of 29 June 2017, UNAMID Police Component continues to conduct needs-based courses including generic and subject-specific Training of Trainers (ToT) programs for the Sudanese Police Force (SPF).

On 14 January 2018, UNAMID Police together with the host-State Police commenced a four-week ToT course for 20 SPF officers at the SPF Training Authority facility in Khartoum. The course participants were selected from all the States in Darfur to attend the first of the two planned ToTs in line with the 2017/18 training plan. The UNAMID Police Component was represented at the official opening of the course by Dr. Mohammad Tarawnah, in the capacity of Officer In Charge (OIC) Police Component.

Speaking on behalf of the UNAMID Police Commissioner during the official opening of the course, Police Chief of Staff Dr. Mohammad Tarawnah expressed the component's gratitude at the excellent working relationship existing between UNAMID Police and the SPF.

Dr. Tarawnah shared that the development of SOPs and rollout of Subject Specific ToTs are milestones in policing and go a long

way in demonstrating the value UNAMID Police and SPF place in strengthening of law enforcement institutions for sustenance of peace and development in Darfur. He reiterated that police organizations are dynamic institutions and therefore, training is one of the means of delivering the cutting edge that allows law enforcement institutions to function professionally.

Speaking on behalf of the SPF, Director of International Corporation Brigadier Mamdoh Abdek Karem stated that the ToT was very important milestone of the cooperation shared between UNAMID and SPF. He further thanked the Police Component management for the capacity building programs that it continues to offer to SPF. The importance of the ToT programs was also echoed by the Chief of Officers Training Center, Brigadier Othman Mansor.

This is among the many Subject-Specific ToTs that the Police component had conducted in the past. Another important ToT program on human rights was successfully conducted in El Fasher with participants from all the states in Darfur in August 2017. The 2017/2018 training plan was designed based on the organizational needs determined by the SPF. These training programs are aligned with the Police Capacity-Building and Development Guidance Framework. The UNAMID Police component further intends to continue to run more joint ToT programs as part of the exit strategy.

المكون الشرطي يستمر في تنظيم كورسات تدريبية محددة الموضوع

إعداد تشارتي تشاندي



SPF Participants during the official opening of the training

قوات الشرطة السودانية خلال حفل الإفتتاح الرسمي للدورة التدريبية

إطار مبادرة بناء القدرات المنصوص عليها في قرار مجلس الأمن ٢٣٦٣ بتاريخ ٢٩ يونيو ٢٠١٧، يواصل المكون الشرطي باليونانميد عقد دورات تدريبية وفقاً لإحتياجات قوات الشرطة السودانية بما في ذلك برامج تدريبية عامة ومحددة الموضوع.

في

مؤخراً، نظمت شرطة اليونانميد وقوات الشرطة السودانية دورة تدريبية بهيئة تدريب الشرطة في الخرطوم لمدة أربعة أسابيع حضرها ٢٠ ضابطاً من قوات الشرطة السودانية. تم اختيار المشاركين في الدورة من جميع ولايات دارفور لحضور أول دورة تدريبية لتدريب المدربين من الدورتين التدريبيتين المخطط لهما تماشياً مع خطة التدريب للعام ١٨/٢٠١٧. مثل شرطة اليونانميد في حفل الافتتاح الرسمي للدورة د. محمد الطراونة بصفته الضابط المسؤول عن المكون الشرطي بالبعثة.

أعرب رئيس هيئة أركان شرطة اليونانميد، الدكتور محمد الطراونة، في حفل الإفتتاح الرسمي للدورة التدريبية نيابة عن مفوضة شرطة البعثة عن امتنان المكون الشرطي لعلاقة العمل الممتازة القائمة بين شرطة اليونانميد وقوات الشرطة السودانية.

وأوضح الدكتور الطراونة أنّ تطوير إجراءات التشغيل القياسية وإطلاق البرامج التدريبية محددة المواضيع لتدريب المدربين هي علامات بارزة في أعمال الشرطة ويقطع شوطاً طويلاً في إظهار قيمة شرطة اليونانميد وقوات الشرطة السودانية في تعزيز أجهزة إنفاذ القانون من أجل دعم السلام والتنمية في دارفور. وكرر أنّ المؤسسات الشرطية هي مؤسسات ديناميكية وبالتالي يعتبر التدريب وسيلة لتقديم أحدث ما يسمح به العمل بشكل مهني لأجهزة إنفاذ القانون بالتركيز على برنامج تدريب المدربين.

في كلمته نيابة عن قوات الشرطة السودانية، أوضح مدير التعاون الدولي العميد ممدوح عبدالكريم، أنّ تدريب المدربين كان حدثاً هاماً للغاية في التعاون المشترك بين اليونانميد وقوات الشرطة السودانية. كما شكر إدارة شرطة اليونانميد على برامج بناء القدرات التي لا تزال تقدم إلى قوات الشرطة السودانية. كما ردد مدير مركز تدريب الضباط، العميد عثمان منصور، أهمية برامج التدريب.

تعتبر هذه الدورة واحدة من العديد من دورات المواضيع المحددة لتدريب المدربين التي نظمتها شرطة اليونانميد في الماضي. تم كذلك تنفيذ برنامج آخر مهم حول حقوق الإنسان في الفاشر بنجاح بحضور مشاركين من جميع الولايات في دارفور في شهر أغسطس ٢٠١٧. وقد تم تصميم خطة التدريب للعام ٢٠١٨/٢٠١٧ على أساس الاحتياجات التنظيمية التي حددتها قوات الشرطة السودانية. وتجيء هذه البرامج التدريبية في إطار توجيه بناء القدرات وتنمية الشرطة. تعزز شرطة اليونانميد كذلك مواصلة تنظيم المزيد من برامج تدريب المدربين كجزء من استراتيجية خروج البعثة.

POLICE COMPONENT CONTINUES WITH SUBJECT-SPECIFIC COURSES

The current ToT was unique as it involved three trainers from SPF as facilitators alongside five trainers from UNAMID for the first time. Furthermore, a female officer was actively involved in the planning and execution of the program.

The program drew its essence from the joint training of the trainers, providing the rare opportunity to sharpening skills by sharing ideas and good practices.

Speaking in an interview with PIO recently, UNAMID Police Training Officer Mr. Peter Sibanda highlighted that the ToT was a critical component of the Capacity Building concept, which focused on ensuring that the component does a lot of skill building for the SPF in line with the minimum standards of policing.

It is the Component's intention to ensure that the SPF trainers are fully engaged in future UNAMID training activities as joint partners as part of the new training trajectory in Darfur. The new trainers will help the component to do the needs assessment and assist in improving courses and place focus on those that add value to the SPF especially the critical issues of Protection of Civilians, Investigation of Sexual and Gender Based Violence cases as well as in the investigation of Armed Communal Disputes.

SPF has been very instrumental in the planning and organising of all the trainings that have been conducted so far. "We are confident that the SPF will continue with the same spirit as we generate SOPs in various areas, which in our view, reside in the training domain because they need to be institutionalised through workshops and seminars," Said Mr. Sibanda. He concluded by stating that the responsibility remains with both UNAMID Police and SPF Training Wings to ensure that the trainers become actively involved in the institutionalisation and operationalisation of the SOPs as these are centre to professional policing.

On 5 February 2018, the ToT was successfully concluded. UNAMID Police Commissioner Ms. Priscilla Makotose accompanied by Sector South Commander Mr. Kibria Mohammed, Management Oversight Officer/Legal Officer Mr. Feras Al Rashid, Sector North Deputy Commander Ms. Viliwa Waqavisi graced the closing ceremony amongst the senior SPF officers led by the Director of Police Training Major General Esmail Al Bakri.

During the closing ceremony, PC Ms. Priscilla Makotose highlighted that this ToT is the landmark of SPF-UNAMID bilateral partnership in line with UNAMID Police mandate. She said, "UNAMID is passionate in fulfilling its mandate and without such exemplary partnership between the two sharing a common vision, UNAMID would not have achieved thus far". Excellent partnership between the two is truly manifested through numerous trainings of officers and infrastructural capacity building of SPF. While congratulating the participants, she urged them to be agents of change and to share the knowledge acquired with others to achieve the common vision of ultimate peace in Darfur.

The Director of Training in his closing address, applauded the exemplary bilateral relationship between UNAMID and SPF and thanked them for continued support and commitment in building the institutional capacity of the SPF.



Training session in Khartoum



Trainers from UNAMID Police and SPF pose for a photo with Dignitaries

المكون الشرطي يستمر في تنظيم كورسات تدريبية محددة الموضوع



جلسة الدورة التدريبية بالخرطوم

كان برنامج تدريب المدربين الحالي فريداً من نوعه حيث كان يضم ثلاثة مدربين من قوات الشرطة السودانية كيمسرين إلى جانب خمسة مدربين من اليوناميد لأول مرة. وعلاوة على ذلك، شاركت إحدى الضابطات بنشاط في تخطيط وتنفيذ البرنامج.

استقى هذا البرنامج أهميته من التدريب المشترك للمدربين الأمر الذي وفر فرصة نادرة لشحذ المهارات من خلال تبادل الأفكار والممارسات الجيدة.

في مقابلة له مع قسم الإعلام مؤخراً، أكد مسؤول التدريب بشرطة اليوناميد، السيد بيتر سيباندا، أن تدريب المدربين كان عنصراً حاسماً في مفهوم بناء القدرات والذي ركز على ضمان أن المكون العسكري يقوم بالكثير لبناء مهارات قوات الشرطة السودانية تمثيلاً مع المعايير الدنيا للشرطة.

تتمثل وجهة نظر شرطة اليوناميد في ضمان مشاركة مدربي قوات الشرطة السودانية مشاركة كاملة في أنشطة التدريب التي ستنفذها اليوناميد في المستقبل باعتبارهم شركاء مشتركين وكجزء من مسار التدريب الجديد في دارفور.

سيساعد المدربون الجدد شرطة اليوناميد في تقييم الاحتياجات والمساعدة في تحسين الدورات والتركيز على تلك التي تضيف قيمة للشرطة السودانية وخاصة القضايا الحرجة ذات الصلة بحماية المدنيين والتحقيق في قضايا العنف الجنسي والعنف الجنسي القائم على النوع وكذلك في التحقيق في النزاعات المجتمعية المسلحة.

كانت قوات الشرطة السودانية فعالة جداً في تخطيط وتنظيم جميع الدورات التدريبية التي أجريت حتى الآن. وفي هذا السياق قال السيد سيباندا «نحن واثقون من أن الشرطة السودانية ستستمر بنفس الروح التي نوليها لإجراءات التشغيل القياسية في مختلف المجالات، والتي في اعتقادنا، مهمة في مجال التدريب لأنها تحتاج إلى إضفاء الطابع المؤسسي من خلال ورش العمل والحلقات الدراسية.

و إختتم حديثه قائلاً أن المسؤولية ستبقى على عاتق أجنحة التدريب بشرطة اليوناميد والشرطة السودانية على حد سواء لضمان أن المدربين يشاركون بنشاط في إضفاء الطابع المؤسسي والعملية لإجراءات التشغيل القياسية لأنها تمثل الأداة المركزية للشرطة المهنية.

أُختتمت في ٥ فبراير ٢٠١٨ دورة تدريب المدربين بنجاح بحفل ختام حضرته مفوضة شرطة اليوناميد السيدة بريسيلا ماكوتوز بمرافقة قائد القطاع الجنوبي السيد قبريا محمد وضابط الرقابة الإدارية / المسؤول القانوني السيد فراس الراشيد ونائب قائد قطاع الشمال السيدة فيليسي وافافيسي، علاوة على حضور كبار ضباط قوات الشرطة السودانية بقيادة مدير تدريب الشرطة الرائد إسماعيل البكري.

سلطت السيدة بريسيلا ماكوتوسي في كلمتها بالحفل الختامي الضوء على أن تدريب المدربين هو العلامة المميزة للشراكة الثنائية بين اليوناميد وقوات الشرطة السودانية في إطار تفويض شرطة اليوناميد، وقالت: «اليوناميد متحمسة للوفاء بتفويضها وأنه بدون هذه الشراكة المثالية والرؤية المشتركة التي تتمتع بها الجانبان لما استطاعت اليوناميد أن تحقق ما حققت حتى الآن». وتتضح هذه الشراكة الممتازة بين الجانبين بجلء من خلال العديد من الدورات التدريبية للضباط وبناء قدرات البنى التحتية لقوات الشرطة السودانية. وحدثت السيدة ماكوتوسي أثناء تهنيتها للمشاركين على أن يكونوا أدوات للتغيير وأن يتقاسموا المعرفة التي اكتسبوها مع الآخرين لتحقيق الرؤية المشتركة لسلام مستدام في دارفور.

من جانبه، إمتدح مدير التدريب بقوات الشرطة السودانية في كلمته بالحفل الختامي العلاقة الثنائية المثالية القائمة بين اليوناميد وقوات الشرطة السودانية وأعرب عن شكره لليوناميد على دعمها المتواصل في بناء القدرات المؤسسية لقوات الشرطة السودانية.



مدربون من اليوناميد وقوات الشرطة السودانية في صورة مع كبار الشخصيات

AN ANTHOLOGY OF STORIES OF RETURNEES IN KHOR ABEICHE

By Lobzang Phuntsho

Khor Abeche team site is located in Niteaga District, South Darfur. It is one of the nine team sites operating under Jabal Marra Task Force (JMTF) whose current focus is on peacekeeping and stabilization. The Individual Police Officers (IPOs) in Khor Abeche continue to conduct security assessment and confidence building patrols to far-flung villages, farming areas, IDP Camps and Areas of Return falling within the Area of Responsibility (AOR).

Over the years, the team site has been instrumental in building the capacity of the officers of the Sudanese Police Force (SPF) based in Khor Abeche Police post and Niteaga Police station. Supporting community-oriented policing by building the capacity of Community Policing Volunteers (CPVs) in the IDP camps and villages within its AOR are amongst its key achievements.

The local inhabitants and Internally Displaced Persons (IDPs) in Khor Abeche, like many other communities across Darfur, continue to benefit from the UNAMID Police peacekeeping and stabilization efforts, which has brought about relative peace in the area. This has enabled many IDPs to return to their areas of origin whilst the others have resettled in the Areas of Return.



A female trader in Khor Abeche

تاجرة خضروات بسوق خور أبيشي

The priority of the Police Component continues to focus on physical protection of civilians and facilitate delivery of humanitarian assistance. The component has been instrumental in creating a protective environment by coordinating the capacity building of the Sudanese Police Force in Darfur and propelling Community Policing initiatives in conjunction with the UNCT in Darfur.

Regardless of the post-conflict recovery process being long and slow, the persistent sacrifices made by the Police Component in Protection of Civilians (POC) and stabilization activities being conducted towards attainment of sustainable peace in Darfur have not gone unnoticed by the stakeholders. An interview with members of the community highlighted their appreciation for the relentless efforts of UNAMID Police Component through the times of conflict to this phase of relative peace.

The story of Haffis Saifedin Adam, a 32 year-old father of three, is that of a successful post-conflict rehabilitation. He is a native of Khor Abeche who returned in June 2017 from Dereige IDP camp in Nyala and set up a grocery shop in the market. He pointed out that the relatively stable security situation in the area prompted him to return. He thanked UNAMID and SPF for keeping the civilians safe.

Nafesa Abdulla Ali, a 35-year-old widow with two daughters, is a resident of the IDP camp. She earns her livelihood by selling vegetables at the Market place. Nafesa picks up her vegetable supplies from far-flung villages and sell them in the market.

مقتطفات من قصص العائدين في خور أبشي

إعداد لوبزانغ فونتسو



A returnee in his recently established shop

أحد العائدين بمتجره الذي أسسه مؤخرًا

يقع موقع فريق خور أبشي في منطقة نتيقة بجنوب دارفور وهو واحد مواقع الفريق التوسعة التي تعمل تحت قيادة فريق عمل جبل مرة الذي يركز حالياً على حفظ السلام وتحقيق الاستقرار. يواصل ضباط الشرطة المنتدبون في خور أبشي إجراء دوريات التقييم الأمني وبناء الثقة إلى القرى النائية والمناطق الزراعية ومعسكرات النازحين ومناطق العودة التي تقع ضمن منطقة مسؤولية الفريق.

كان لموقع الفريق دور فعال على مر السنين في بناء قدرات ضباط قوات الشرطة السودانية المتمركزين في مركز شرطة خور أبشي ومركز شرطة نتيقة. ومن بين الإنجازات الرئيسية لعملية دعم الشرطة المجتمعية من خلال بناء قدرات متطوعي الشرطة المجتمعية في معسكرات النازحين والقرى داخل مناطقهم مسؤولياتهم.

لا يزال السكان المحليون والنازحون في خور أبشي، مثل العديد من المجتمعات الأخرى في دارفور، يستفيدون من جهود حفظ السلام وتحقيق الاستقرار التي تبذلها شرطة اليوناميد الأمر الذي أدى إلى إحلال سلام نسبي في المنطقة. وقد مكّن ذلك العديد من النازحين من العودة إلى مناطقهم الأصلية بينما أعيد توطين الآخرين في مناطق العودة.

تظل أولوية شرطة اليوناميد التركيز على الحماية المادية للمدنيين وتسهيل إيصال المساعدة الإنسانية. كان لشرطة اليوناميد دور فعال في خلق بيئة حثيثة من خلال تنسيق بناء قدرات قوات الشرطة السودانية في دارفور ودعم مبادرات الشرطة المجتمعية بالتعاون مع فريق الأمم المتحدة القطري في دارفور.

وبغض النظر عن طول عملية الإنعاش بعد انتهاء الصراع، فإن التضحيات المستمرة التي قدمتها شرطة اليوناميد في حماية المدنيين وأنشطة تحقيق الاستقرار الجارية لتحقيق سلام مستدام في دارفور لم تمر دون أن يلاحظها أصحاب المصلحة. وقد أبرزت مقابلة مع أعضاء المجتمع تقديرهم للجهود الدؤوبة لشرطة اليوناميد خلال أوقات الصراع في هذه المرحلة من السلام النسبي.

لحافظ سيف الدين الذي يبلغ من العمر ٣٢ عاماً وهو أب لثلاثة أطفال قصة ناجحة للتأهيل ما بعد الصراع. هو أحد سكان خور أبشي الذي عاد إليها في شهر يونيو ٢٠١٧ من معسكر دريج للنازحين في نيالا وأسس بقالة بالسوق. أشار حافظ إلى أن الاستقرار النسبي في الوضع الأمني بالمنطقة قد شجعه على العودة وعبر عن شكره لليوناميد وقوات الشرطة السودانية على الحفاظ على سلامة المدنيين.

نفيسة عبد الله علي تقيم بأحد معسكرات النازحين وهي أرملة وتبلغ من العمر ٣٥ عاماً ولها ابنتان. تكسب نفيسة رزقها من خلال بيع الخضار في السوق حيث تقوم بشراء الخضار من قرية بعيدة وبيعها في السوق. هنالك نحو ست نساء أخريات يتاجرن بالخضراوات

AN ANTHOLOGY OF STORIES OF RETURNEES IN KHOR ABEICHE

About six other women trade in vegetables and a few others run tea stalls in the market. Vendors like her enjoy many benefits from UNAMID's presence. According to her, UNAMID provides her a sense of security and good customer base, which are equally vital for her livelihood. On Fridays and Mondays, Khor Abeche market springs back to life with the local villagers and IDPs gathering to sell their farm produce and livestock.

During one of the interviews with traders, Deputy Umda Mr. Mubarrack stopped by to say hello and emphasized on the good relationship between the members of the community and UNAMID. He explained that the market place business is an outcome of the reliable protection UNAMID provides for the civilians through its daily patrols the farms, villages, town, market and IDP camps.



UNAMID Police farm patrols

شرطة اليوناميد في دورية للمزارع

Like many IDPs, Deputy Umda reiterated people's appreciation for protection of civilians, securing of water sources, community policing, basic health facilities and education, which has led to the reduction of crime in the area. He also stated that the peacekeeping and stabilization activities being conducted in the area have contributed to confidence building and helped in creating a good working relationship between the SPF and members of the community.

A 35 year-old volunteer teacher has been teaching since 2005 and witnessed the dark days of the conflict in Khor Abeche. He pointed out that the local community today no longer have to live in fear and enjoys a relative peace and security. In his educated tone, he acknowledged the daily patrols being conducted by the Police Component as contributing to the sense of security and calmness in the area. A reasonable man with professional intent was quick to thank UNAMID for the additional English classes provided to students and members of the community.

When asked about withdrawal of UNAMID Police Peacekeepers from the area, he sighed and answered, "UNAMID must be here." Presence of UNAMID peacekeepers give him a sense of assurance that the relative calm is not a temporary cease-fire but a sustainable peace.



Interaction with community

التفاعل مع المجتمع

The one-on-one interactions with the IDPs during the daily patrols have enabled the Police Component to have first-hand information about the security situation in the area. Through such interactions IPOs pass-on a lot of vital information and conduct sensitization campaigns. These activities have not only been at the heart of Mission's endeavor to secure sustainable peace but also instilled confidence between members of the community and the SPF across Darfur.

Certainly, the personal views on the relative peace prevailing in Khor Abeche is a reflection of sustained efforts that UNAMID Police and other components have made to usher in a sustainable peace in Darfur. The peacekeeping and stabilization activities have not been in vain as they are bearing fruits in terms of relative peace

attainment in Darfur with people resettling and returning to their areas of origin. Indeed, living in peace has transformed the people of Khor Abeche from being worried about war to being innovative by getting involved in livelihood activities, which are helping them to provide for their families.

مقتطفات من قصص العائدين في خور أبشي



View of Khor Abeche Team Site

منظر لموقع فريق خور أبشي

تستفيد الباعة مثلها بالعديد من الفوائد من وجود يوناميد. وعلى حد قولها، توفر اليوناميد لها إحساساً بالأمان وقاعدة عملاء جيدة وهما أمران حيويان لها بنفس القدر لكسب عيشها. في أيام الجمعة والاثنين، تعود الحياة لسوق خور أبشي حيث يتجمع أهل القرى المحلية والنازحين لبيع منتجاتهم الزراعية والحيوانية.

في أثناء مقابلات مع التجار هناك، توقف نائب العمدة السيد مبارك لإلقاء التحيّة والتأكيد على العلاقة الجيدة بين أفراد المجتمع واليوناميد. وأوضح أن الأعمال التجارية في السوق هي نتيجة للحماية الموثوقة التي توفرها اليوناميد للمدنيين من خلال دورياتها اليومية في المزارع والقرى والبلدات والأسواق ومعسكرات النازحين.

مثلته كالعديد من النازحين، أعرب نائب العمدة مجدداً عن تقدير الناس لحماية المدنيين وتأمين مصادر المياه والشرطة المجتمعية والمرافق الصحية الأساسية والتعليم مما أدى إلى الحد من الجريمة في المنطقة. وذكر أيضاً أن أنشطة حفظ السلام وتحقيق الاستقرار التي تجري في المنطقة قد ساهمت في بناء الثقة وساعدت في خلق علاقة عمل جيدة بين القوات السودانية المسلحة وأفراد المجتمع.

مدرس متطوع يبلغ من العمر ٣٥ عاماً منذ العام ٢٠٠٥ وقد شهد أياماً صعبة للنزاع في خور أبشي. وأشار إلى أن المجتمع المحلي لم يعد بحاجة إلى العيش في خوف اليوم لأنه يتمتع بسلام وأمن نسبي. وبلهجته شخص متعلم، أقر بأن الدورات اليومية التي تجريها شرطة اليوناميد تساهم في الشعور بالأمن والهدوء في المنطقة. وسارع رجل يبدو عليه المعقولة والنية المهنية إلى أن التعبير عن الشكر لليوناميد على دروس اللغة الإنجليزية الإضافية المقدمة للطلاب وأعضاء المجتمع.

عندما سُئل عن انسحاب قوات حفظ السلام التابعة لليوناميد من المنطقة، تنهد وأجاب: «يجب أن تبقى يوناميد هنا». وجود قوات حفظ السلام التابعة لليوناميد يعطيه شعوراً بالطمأنينة بأن الهدوء النسبي ليس وقفاً مؤقتاً لإطلاق النار بل سلام مستدام.



UNAMID Police farm patrols

شرطة اليوناميد في دورية للمزارع



Overview of a village in Darfur

منظر لإحدى القرى في دارفور

مكنت التفاعلات الفردية لشرطة اليوناميد مع النازحين خلال الدورات اليومية من الحصول على معلومات مباشرة عن الوضع الأمني في المنطقة واستطاع خلالها ضباط الشرطة المنتدبون من إيصال الكثير من المعلومات الحيوية وإجراء حملات توعية. لم تكن هذه الأنشطة في صميم سعي البعثة لضمان سلام مستدام فحسب بل خلقت الثقة بين أفراد المجتمع المحلي وقوات الشرطة السودانية في ربوع دارفور.

ومن المؤكد أن وجهات النظر الشخصية حول السلام النسبي السائد في خور أبشي هي انعكاس للجهود المتواصلة لشرطة اليوناميد والمكونات الأخرى للوصول إلى سلام دائم في دارفور. لم تذهب أنشطة حفظ السلام وتحقيق الاستقرار ادراج الرياح وسوف تؤدي إلى تحقيق سلام نسبي في دارفور عند إعادة توطين العائدين إلى مناطقهم الأصلية. في الواقع، أدى العيش في سلام إلى تحويل سكان خور أبشي من قلقهم من الحرب إلى الابتكار من خلال الانخراط في أنشطة كسب الرزق والتي تساعدهم على إعالة أسرهم.

JEBEL MARRA TASK FORCE: A MILESTONE TO PHASE TWO MANDATE IMPLEMENTATION

By Dorji Wangchuk

UNAMID Police Component has progressed into Phase II of implementing Security Council Resolution 2363 (2017) after successfully implementing Phase I. The new resolution mandated UNAMID Police component to drawdown and operate on a Two-Pronged Strategy which was implemented in two phases with the First Phase from 1st July to 31st December 2017 and the Second Phase from 1st January till 30th June 2018. This two-pronged approach involves Peacekeeping activities in the Jebel Marra area and Peace Building or Stabilization ventures in other areas of Darfur.

Embarking into the Phase two of the reconfiguration, the Memorandum of Understanding (MoU) concerning opening of Temporal Operating Base (TOB) in Golo, Central Jebel Marra locality was signed between the African Union-United Nations Hybrid Operation in Darfur (UNAMID) and the Government of Sudan (GoS) on 28 January 2018. The signing ceremony was held at the office of the Locality Commissioner in Golo in the presence of UNAMID Joint Special Representative (JSR) Kingsley Mamabolo. The document was signed by Lameck Kawiche, Head of Office, Sector Central, UNAMID and the Wali (Governor) of Central Darfur, Ja'afar Abdul Hakam, on behalf of the Sudanese Government. The Deputy Police Commissioner Frank Kofie Sammy represented the UNAMID Police Component.



نائب مفوض شرطة اليوناميد يزور في قولو

UNAMID Deputy Police Commissioner visits Golo TOB

Speaking at the handover ceremony, JSR highlighted that the people of Golo would now be able to experience and enjoy the dividends of peace, security and stability. He reiterated that the gesture would enable the Mission to fulfill its mandate as per the provisions of UNSCR 2363. The Wali of Central Darfur officially handed over the land located 2.5 Km away from Golo town to UNAMID at no cost demonstrating the Government's commitment to the attainment of peace in the Region.

Phase two of the reconfiguration set priorities on the conduct of peacekeeping activities in areas under Jebel Marra Task Force (JMTF) and stabilization activities in areas outside Jebel Marra. It entailed relocation of FPU and merging of five Sectors to form three Sectors. The process involved merging of Sector East with Sector South and Sector West with Sector Central. The three Team Sites under Sector West are now part of Sector Central while those under Sector East are under Sector South.



توير في النجى، القطاع الاوسط

Team Sites located outside the JMTF in the north of Darfur operate under Sector North. The Chiefs of Operation based in El Deain and El Geniena are designated as Liaison Officers reporting to Sector South and Central Commanders respectively.

JMTF comprises of a Temporal Operating Base (TOB) at Golo and nine Team Sites surrounding the Jabel Marra area. These are Zalingei, Nertiti, Shangil Tobaya, Sortoni, Kabkabiya, Tawila, Kass, Menawashei and Khor Abeche Team Sites (TS). The headquarters of the JMTF is based in Zalingei. The Police Component in the Team Sites under JMTF are focused on peacekeeping and stabilization activities.

Implementation of the reconfiguration entailed relocation of some of the FPUs and PKFs whilst the Police strength continue to be reduced. The focus of the peacekeeping activities in JMTF area have been implemented through the proactive and targeted patrols, gathering, analysis and reporting on security related issues and incidents while undertaking activities aimed at supporting the physical protection of civilians through continued interactions with IDPs and other community members.

UNAMID Police Component remains steadfast in delivering on its mandated activities and strategic priorities of Protection of Civilians, Facilitation of Humanitarian Assistance and the Protection of Humanitarian Personnel. Further, the Component continues its activities towards the creation of protective environment through community policing in coordination with the Government of Sudan and the capacity building of Sudanese Police Force (SPF) in Darfur.



فريق اليوناميد يتجهياً للإلتقاط صورة في قاعدة العمليات المؤقتة في قولو

UNAMID team posing for a photo at Golo TOB

فريق عمل جبل مرة: علامة فارقة في المرحلة الثانية لتنفيذ التفويض

بقلم: دوري وانجوك

اليوناميد، فرانك كوفي المكون الشرطي باليوناميد.

تتبع مواقع الفرق خارج فريق عمل جبل مرة الواقعة في شمال دارفور للقطاع الشمالي. تم تعيين قادة العمليات المتمركزين في الضعين والجنينة كضباط اتصال يتعاونون لقادة القطاع الجنوبي والوسط على التوالي.

يتكون فريق عمل جبل مرة من قاعدة عمليات مؤقتة في قولو وتسعة مواقع فرق محيطة بمنطقة جبل مرة. وتشمل مواقع الفرق كل من: زالنجي ونيرتتي وشنقل طوباية وسروتوني وكياكية وطويلة وكاس ومنواشي وخور أيشي. وتقع رئاسة فريق عمل جبل مرة في زالنجي. يركز المكون الشرطي في مواقع الفرق التابعة لفريق عمل جبل مرة على النشاطات ذات الصلة بحفظ السلام وتحقيق الإستقرار.

يستلزم تنفيذ إعادة التشكيل نقل بعض وحدات الشرطة المكونة وقوات حفظ السلام مع إستمرار تقليص قوة الشرطة. نُفذت نشاطات حفظ السلام من خلال الدوريات الإستباقية ومحددة الأهداف وجمع المعلومات والتحليل والإبلاغ عن القضايا والحوادث ذات الصلة بالأمن مع تنفيذ النشاطات التي تهدف إلى دعم الحماية المادية للمدنيين من خلال التفاعل المستمر مع النازحين وغيرهم من أفراد المجتمع.



مفوض شرطة اليوناميد بريسيلا ماكتوسه تزور قولو

UNAMID PC Priscilla Makotose visit to Golo TOB

ظل المكون الشرطي باليوناميد ماضياً في تقديم نشاطاته المنصوص عليها في التفويض والأولويات الإستراتيجية الخاصة بحماية المدنيين وتسهيل وصول المساعدات الإنسانية وحماية عمال العون الإنساني. علاوة على ذلك، واصل المكون نشاطاته الهادفة إلى خلق بيئة آمنة من خلال عمل الشرطة المجتمعية بالتنسيق مع الحكومة السودانية وبناء قدرات الشرطة السودانية في دارفور.



ضباط الشرطة يستقبلون مفوض شرطة اليوناميد خلال زيارتها العملياتية لنيرتتي

IPOs receive UNAMID PC during the operational visit to Nertiti

شروع

المكوّن الشرطي باليوناميد في تنفيذ المرحلة الثانية من قرار مجلس الأمن رقم ٢٣٦٣ (٢٠١٧) بعد تنفيذ المرحلة الأولى بنجاح. وقد فوّض القرار الجديد

المكوّن الشرطي باليوناميد بإجراء تخفيض والعمل على تنفيذ استراتيجية ذات شقين تم تنفيذها على مرحلتين حيث بدأ تنفيذ المرحلة الأولى من ١ يوليو إلى ٣١ ديسمبر ٢٠١٧ والمرحلة الثانية من ١ يناير إلى ٣٠ يونيو ٢٠١٨. ويتضمن هذا النهج أنشطة لحفظ السلام في منطقة جبل مرة ومشاريع لبناء السلام أو تحقيق الإستقرار في المناطق الأخرى بدارفور.

في إطار الشروع في المرحلة الثانية من إعادة التشكيل، تم توقيع مذكرة التفاهم الخاصة بفتح قاعدة العمليات المؤقتة في قولو في محلية وسط جبل مرة بين العملية المختلطة للإتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور (يوناميد) وحكومة السودان في ٢٨ يناير ٢٠١٨. عقد حفل التوقيع في مكتب معتمد قولو بحضور الممثل الخاص المشترك لبعثة اليوناميد كينسجلي مامابلو. وقع الوثيقة كل من ورئيس مكتب القطاع الأوسط لاميك كواشي ووالي وسط دارفور

جعفر عبدالحكم بالإنيابة عن حكومة السودان، مثل نائب شرطة



الممثل الخاص المشترك لبعثة اليوناميد كينسجلي مامابلو (وسط) ورئيس مكتب القطاع الأوسط لاميك كواشي ووالي وسط دارفور جعفر عبدالحكم خلال حفل التوقيع.

UNAMID JSR Kingsley Mamabolo (c) Sector Central Head of Office Lameck Kaweche and Central Darfur Wali Ja'afar Abdul Hakam during the signing ceremony

لدى مخاطبته حفل التسليم، أبان الممثل الخاص المشترك لبعثة اليوناميد بأن أهالي قولو بوسعهم الآن التمتع بثمار السلام والأمن والإستقرار. وأكد بأن الخطوة ستمكن البعثة من الوفاء بتفويضها حسب قرار مجلس الأمن رقم ٢٣٦٣. وقام والي وسط دارفور بتسليم اليوناميد الأرض الواقعة على بعد ٢,٥ كيلو متر من مدينة قولو بدون مقابل مما يعكس إلتزام الحكومة بتحقيق السلام في الإقليم.

حددت المرحلة الثانية من إعادة التشكيل أولويات تنفيذ نشاطات حفظ السلام في المناطق الخاضعة لفرق عمل جبل مرة ونشاطات تحقيق الإستقرار في المناطق خارج جبل مرة. وإستلزم ذلك نقل وحدات الشرطة المكونة ودمج خمسة قطاعات لتشكيل ثلاث. وشملت العملية دمج القطاع الشرقي مع الجنوبي والغربي مع الأوسط. وأصبحت مواقع الفرق الثلاث التابعة للقطاع الغربي جزءاً من القطاع الأوسط بينما الفرق التابعة للقطاع الشرقي تابعة للقطاع الجنوبي.

CRUZ REPORT: A PARADIGM SHIFT IN SECURITY OF UN PEACEKEEPERS

By Lobzang Phuntsho

Over the years, many United Nations (UN) personnel have lost their lives while serving in different mission areas. Amongst the 3500 recorded deaths till date, 943 lives were lost to acts of violence. In the five-year period (2013 – 2017), peacekeeping fatalities due to acts of violence have led to the deaths of 195 peacekeepers with significantly higher fatalities suffered by the Uniformed Components, especially in the unstable parts of Africa. Since its inception to this day, UNAMID has lost lives of 64 peacekeepers comprising of 51 Military and 13 Police in hostile acts.

Against this backdrop, United Nations Secretary General (UNSG) António Guterres appointed Lieutenant General (Retired) Carlos Alberto dos Santos Cruz from Brasil to undertake a comprehensive review of peacekeeper fatalities and injuries resulting from acts of violence in November 2017. Even as the high-level review was underway, 15 peacekeepers from Tanzania were killed by militants in the eastern Democratic Republic of Congo in what was one of the most lethal attack against UN peacekeeping force since 1993.

Santos Cruz report to UNSG titled 'Empowering Security of United Nations Peacekeepers: We need to change the way we are doing business' was released on 22 February 2018. It is focused on direct acts of violence against UN peacekeepers, which result in collateral injury or death. The report is blunt in its recommendations. It calls for an integrated change in the conduct of peacekeeping business based on the study that attributes the rise in fatalities to the failure of the system to fully adapt to an increasingly risky operational environment and take measures to mitigate risks to operate in safe and secure manner.

The report highlights the observations that the blue helmet and the UN flag no longer offer "natural" protection. It calls for the UN as well as Troop and Police Contributing Countries (T/PCCs) to take actions in the four key areas to reduce fatalities. These include (1) changing mindsets so that personnel are aware of the risks and empowered to take the initiative to deter, prevent, and respond to attacks; (2) improving capacities so that the mission and personnel are equipped and trained to operate in high-threat environments; (3) achieving a "threat sensitive mission footprint" that is aligned with mission mandates and limits the exposure of the mission to threat; and (4) enhancing accountability to ensure that those



UNAMID Police Commissioner with FPU Commanders

able to take actions to prevent fatalities and injuries live up to their responsibilities.

Guided by the UNSG's wisdom on the urgency to implement the recommendations, Department of Peacekeeping Operations and Department of Field Support released action plan in coordination with the five high-risk missions in Africa. The action plan is focused on setting immediate actions within the means to address the weaknesses in the short-term. While it directs for the development of a plan to address the strategic and systemic performance gaps that may require a longer-term effort.

UNAMID Police Component amongst others has initiated expedient actions to identify the gaps and put in place plans to implement changes at the strategic, operational and tactical levels in keeping with the recommendations. The component and its leadership have been closely collaborating with the implementation support team based at the UN Headquarters for taking the action plans forward. The leaderships at all levels of the Police Component are sensitized and engaged to attach high priority in ensuring that the Sectors, Team Sites and Formed Police Units (FPU) have prepared and tested the threat mitigation action plans.

UNAMID Police has established task groups comprising of Senior Police Leadership including Sector Commanders to oversee planning and implementation of the action plan on mitigating fatalities. Awarding priority to the implementation of the recommendations and action plan, UNAMID Police senior leadership briefed the Contingent Commanders recently at Mission Headquarters, El Fasher. A delegation of Senior Management Team lead by Police Commissioner also met with all the FPU Commanders at Sector South Headquarters, Nyala.



قيادة الوحدات عقب التنوير الذي قدمته مفوضية الشرطة و الخاص بتقرير سانتوس كروز
Contingent Commanders after a brief on Santos Cruz Report by Police Commissioner



Funeral Parade at MHQ

موكب جنازة في رئاسة البعثة

تقرير كروز: تحول نوعي في تأمين قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة

بقلم: لوبزانج فونتوشو



مفوض الشرطة مع قادة وحدات الشرطة المكونة.

على مر السنين، فقد العديد من أفراد الأمم المتحدة حيواتهم خلال خدمتهم في مختلف البعثات. من بين ٣٥٠٠ من الوفيات المسجلة حتى الآن، فقدت ٩٤٣ من الأرواح بسبب أعمال العنف. خلال فترة الخمس سنوات (٢٠١٣_٢٠١٧) أدت الوفيات وسط قوات حفظ السلام بسبب أعمال العنف إلى وفاة ١٩٥ من جنود حفظ السلام مع نسبة وفيات أكبر وسط القوات النظامية خصوصاً في المناطق غير المستقرة في أفريقيا. منذ إنشائها وحتى يومنا هذا، فقدت اليوناميد ٦٤ من الأرواح، ٥١ وسط العسكريين و ١٣ من الشرطة

في ضوء هذه الخلفية، عين الأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غيترش الفريق (متقاعد) كارلوس ألبرتو دوس سانتوس من البرازيل للقيام بمراجعة شاملة لحوادث وفيات جنود حفظ السلام وإصابتهم الناجمة عن أعمال العنف في نوفمبر ٢٠١٧. ورغم أن المراجعة رفيعة المستوى لازالت قيد التنفيذ، قتل ١٥ من جنود حفظ السلام التزانيون في شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية مما يشكل واحدة من أكثر الهجمات الفتاكة ضد قوة حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة منذ العام ١٩٩٣.

أصدر تقرير سانتوس كروز إلى مجلس الأمن الدولي المعنون « تعزيز أمن جنود حفظ السلام التابعين للأمم المتحدة: نحتاج إلى تغيير طريقة أداء مهامنا» في ٢٢ فبراير ٢٠١٨. يركز التقرير على أعمال العنف المباشرة الموجهة ضد جنود حفظ السلام التابعين للأمم المتحدة والتي تفضي إلى إصابات جانبية أو الوفاة. كان التقرير صريحاً في توصياته. يدعو التقرير إلى تغيير متكامل في إدارة عمليات حفظ السلام إستناداً على الدراسة التي تنسب الزيادة في الوفيات إلى فشل النظام في التكيف التام مع بيئة عمليات محفوفة بالمخاطر وإتخاذ إجراءات للعمل بصورة أكثر أمناً وسلاماً.

يسلط التقرير الضوء على الملاحظات التي تفيد بأن الخوذة الزرقاء وعلم الأمم المتحدة لم تعد توفر حماية « طبيعية». ويدعو التقرير الأمم المتحدة والبلدان المساهمة بقوات شرطة إلى إتخاذ إجراءات في أربع مجالات رئيسية للحد من الوفيات. وتشمل: (١) تغيير العقلية بحيث يكون الأفراد على دراية بالمخاطر وتمكينهم على المبادرة بردع الهجمات ومنعها والإستجابة لها.

(٢) تحسين القدرات بحيث تكون البعثات والأفراد في أتم الجاهزية والتدريب للعمل في البيئات الخطرة
(٣) تحقيق تغطية للبعثة ذات حساسية تجاه التهديدات والتي تتماشى مع تفويض البعثة وتحد من تعرض البعثة للتهديد.
(٤) تعزيز المساواة لضمان ترقى المسؤولون القادرون على إتخاذ إجراءات تحول دون الوفيات والإصابات لمستوى المسؤولية. وإسترشاداً بحكمة مجلس الأمن الدولي بشأن الحاجة الملحة لتنفيذ التوصيات، أصدرت إدارة عمليات حفظ السلام وإدارة الدعم الميداني خطة عمل بالتنسيق مع البعثات الخمس الأكثر خطورة في أفريقيا. ركزت خطة العمل على وضع إجراءات عاجلة ضمن الوسائل لمعالجة القصور على المدى القريب. في حيت وجهت بتطوير خطة لمعالجة الفجوات الإستراتيجية والمنهجية ذات الصلة بالأداء والتي تتطلب جهداً على المدى البعيد.

وقد شرع المكون الشرطي في اليوناميد، من بين جهات أخرى، في تنفيذ إجراءات سريعة لتحديد الفجوات ووضع خطط لتنفيذ التغييرات على المستوى الإستراتيجي والمنهجي تماشياً مع التوصيات. ظل المكون وقيادته على تنسيق وثيق مع فريق دعم التنفيذ القائم في رئاسة الأمم المتحدة من أجل المضي قدماً بتلك الخطط. تم تنوير قادة المكون الشرطي بكل مستوياتهم وتم إشراكهم لإعطاء أولوية قصوى لضمان إعداد القطاعات ومواقع الفرق ووحدات الشرطة المكونة لخطط العمل الخاصة بالحد من التهديدات وإختبارها.



United Nations Secretary General António Guterres

الأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غيترش

CRUZ REPORT: A PARADIGM SHIFT IN SECURITY OF UN PEACEKEEPERS

At the outset, the recommendations found special coherence to UNAMID Components as it embarks on the reconfiguration and drawdown process mandated under United Nations Security Council Resolution (UNSCR) 2363/2017. The drawdown process entailing closure of team sites and Sectors and initiation of the Jebel Marra Task Force (JMTF) necessitates larger mission footprint. Relocation of FPU and greater engagement of the Police Component in the protection activities in areas outside of Jebel Marra are activities that entail overstretch deployments. An increased movement risks exposure to threat and thus requiring expedient implementation of the mitigation action plan to counter the threats of fatalities.

Peacekeepers operating with empowered mindset under improved capacity guided by threat sensitive and accountable leadership are well prepared and predisposed to effectively perform its mandated activities and mitigate threats if any. In this light, UNAMID Police Component is steadfast on its endeavor to analyze security situation in Darfur, conduct activities to identify gaps and implement mitigation action plan to minimize security threats and fatalities of UN peacekeepers. It is also incumbent upon individual member of the component to observe the personal safety and security with a perspective and mindset adapted to contribute towards the overall safety of peacekeepers.

UNAMID Police support livelihood skills development program for displaced women in Nertiti, Central Darfur

By Lobzang Phuntsho

Displaced women and girls are more vulnerable than other conflict-affected populations. Their insecure living conditions render them susceptible to Sexual and Gender Based Violence (SGBV), harassment and intimidation among others. Additionally, their limited participation in the community protection mechanism and the associated social impediments deprive them of voicing their concerns and report acts of violence. These circumstances present a barrier to gather timely information concerning their protective needs, which is critical in creating a protective environment for women and girls.

Empowering women is the necessary precursor for creation of protective environment with appropriate mechanism to address the SGBV faced by communities across Darfur. The intensive sensitization on women's rights among local communities conducted during the patrols supplemented by opportunity to develop livelihood skills to embark on alternative source of income places the women in significantly improved enabling environment. They are empowered not only with the knowledge but also the means to claim their rights and protections. In fact, a sustainable

transition to lasting peace in Darfur can only be realized with the participation of women in the post-conflict recovery activities and inclusion of women in decisions that affects the community.

Against this backdrop, UNAMID Police Component in Nertiti Team Site (TS) initiated and supported the livelihood skills development training for 56 internally displaced women hailing from the surrounding IDP camps and the host communities. The three-day skills development training held recently at Nertiti TS was focused on making and designing of clay pot and flower vases. It is a part of the broader livelihood skills building initiatives undertaken with the objective to empower women and girls displaced by the conflict.

The livelihood skills development training program was rolled out in two components covering lectures on theoretical approach on materials and designs followed by practical lessons on molding of clay pots and vases. UNAMID Police fielded in Fatima Sidig Suliman and Maria Sidig Suliman, resident of Nertiti community, as local technical assistant and resource persons to train the participants. Fatima Sidig Suliman is the Deputy Women leader there and has many years of experience in clay crafts. She runs a clay product shop in Nertiti market with her sibling Maria.

Clay pot and vase making remains as one of the lucrative business in the local market. According to the community women network, the local inhabitants have been traditionally using the clay to create a variety of comparatively cheaper and affordable household items such as pots, plates, vases, coal stoves and other decorative items. The raw materials are freely available within the locality and there is a very good market for the products within Nertiti and beyond. The prospect of providing the vulnerable women with the means to generate alternative income has significant impact on their ability to support their families. It contributes towards empowering women and enhance their participation in the community vitality activities.



IDP women learning to make pots

نازحات يتعلمن كيفية عمل القدور الفخارية

تقرير كروز: تحول نوعي في تأمين قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة

أنشأت شرطة اليوناميد فرق عمل تتألف من القيادات العليا للشرطة بما في ذلك قادة القطاعات للإشراف على تخطيط خطة العمل وتنفيذ خطة العمل الخاصة بالحد من الوفيات.

في إطار إعطاء الأولوية لتنفيذ توصيات خطة العمل، قامت القيادة العليا لشرطة اليوناميد بتوفير قادة الوحدات في رئاسة البعثة في الفاشر مؤخرًا. التقى وفد من فريق الإدارة العليا بقيادة وحدات الشرطة المكونة في رئاسة القطاع الجنوبي في نيالا. في البداية، وجدت التوصيات تماسكاً خاصاً وسط مكونات اليوناميد وهي تشترع في عملية إعادة التشكيل وتقليص القوات المقررة بموجب قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم ٢٣٦٣/٢٠١٧. استلزم عملية تقليص القوات إغلاق مواقع فرق وقطاعات وبدء فريق عمل جبل مرة وزيادة حجم البعثة. تستلزم عملية نقل وحدات الشرطة المكونة وزيادة مشاركة المكون الشرطي في نشاطات الحماية في المناطق خارج جبل مرة زيادة عمليات الانتشار. تنطوي زيادة الحركة على زيادة التعرض للتهديد وبالتالي تتطلب تنفيذاً سريعاً لخطة العمل الخاصة بتخفيف التهديد بالوفيات.

يعتبر جنود حفظ السلام الذين يعملون بعقلية متمكنة وقدرات محسنة تحت قيادات مدركة للتهديدات ومسؤولة أكثر استعداداً وميولاً لإنجاز مهامهم المقررة والتخفيف من حدة التهديدات ان وجدت. على ضوء ذلك، يمضي المكون الشرطي باليوناميد قدماً في مجهوداته الخاصة بتحليل الوضع الأمني في دارفور وإنجاز نشاطات لتحديد الفجوات وتنفيذ خطة العمل الخاصة بالتخفيف للحد من التهديدات الأمنية ووفيات جنود حفظ السلام التابعين للأمم المتحدة. ويتعين أيضاً على أفراد المكون الحرس على السلامة الشخصية والامن من خلال منظور وعقلية تكثيف للمساهمة في تحقيق السلامة العامة.

شرطة اليوناميد تدعم برنامج تطوير مهارات كسب العيش للنازحات في نيرتي بوسط دارفور

بقلم: لوبزانج فونتوشو



IDP women livelihood development program participants with the facilitators

نازحات مشاركات في برنامج تنمية سبل كسب العيش مع الميسرات

إلى سلام دائم في دارفور إلا بمشاركة المرأة في أنشطة التعافي بعد الصراع وإشراكها في اتخاذ القرارات التي تؤثر على المجتمع.

وإزاء هذه الخلفية، قامت شرطة اليوناميد بموقع فريق نيرتي الميداني بإطلاق ودعم التدريب على تطوير مهارات كسب العيش لـ ٥٦ امرأة من النازحات بمعسكرات النازحين والمجتمعات المضيفة. ركز التدريب الذي إمتد لمدة ثلاثة أيام الذي عقد مؤخرًا في موقع فريق نيرتي الميداني على تطوير المهارات على صنع وتصميم أوعية الطين ومزهريات الزهور وهو جزء من مبادرات بناء مهارات كسب العيش الأوسع التي يتم تنفيذها بهدف تمكين النساء والفتيات النازحات بسبب النزاع

تم طرح برنامج التدريب على تطوير مهارات كسب العيش شمل محاضرات حول المقاربة النظرية للمواد والتصاميم المتنوعة بدروس عملية حول صب الأواني الفخارية والمزهريات وأرسلت شرطة اليوناميد فاطمة صديق سليمان وماريا صديق سليمان، المقيمتان في نيرتي، كمساعدتان فنيتان محليتان لتدريب المشاركات. فاطمة صديق سليمان هي نائب رئيس إتحاد المرأة هناك ولديها سنوات عديدة من الخبرة في مجال الأعمال الحرفية، وهي تدير متجرًا للمنتجات الفخارية في سوق نيرتي مع شقيقتها ماريا.

النساء والفتيات النازحات أكثر عرضة من غيرهن من السكان المتضررين من النزاع لأن ظروفهن المعيشية غير الآمنة جعلتهن عرضة للعنف الجنسي والعنف القائم على النوع والمضايقة والترهيب وغيرهما. بالإضافة إلى ذلك، فإن مشاركتهن المحدودة في آلية حماية المجتمع والعوائق الاجتماعية المرتبطة بها تحرمهن من التعبير عن مخاوفهن والإبلاغ عن أعمال العنف. تمثل هذه الظروف حاجزاً أمام جمع المعلومات في الوقت المناسب المتعلقة باحتياجات حماية المرأة وهو أمر حاسم في خلق بيئة حامية للبنات.

إن تمكين المرأة ضرورة حتمية لخلق بيئة حامية مع آلية مناسبة لمعالجة العنف الجنسي والعنف القائم على النوع الذي تواجهه المجتمعات في جميع أنحاء دارفور. إن التوعية المكثفة بحقوق المرأة في أوساط المجتمعات المحلية التي تتم أثناء الدورات وتكتمل بالفرص لتنمية مهارات كسب العيش للشروع في مصدر بديل للدخل تضع المرأة وتهيئ لها تمكّنها إلى حد كبير فهي لا تتمتع بالمعرفة فقط ولكن أيضاً بالوسائل اللازمة للمطالبة بحقوقهن وحمايتهن في الواقع، وهن لا يتمتعن بالمعرفة فقط لكن أيضاً بالوسائل اللازمة للمطالبة بحقوقهن وحمايتهن. في الواقع، لا يمكن تحقيق انتقال

UNAMID POLICE SUPPORT LIVELIHOOD SKILLS DEVELOPMENT PROGRAM FOR DISPLACED WOMEN IN NERTITI, CENTRAL DARFUR



مدرية نازحة مع إحدى المشاركات من متطوعي الشرطة المجتمعية يعرضن المنتج النهائي
IDP trainer with a CPV participant showcasing their final product

There are three recognized IDP camps (North, South and Garsilla Camps) in Nertiti with a total of about 78,000 displaced persons. Most inhabitants of the camps are displaced from Jebel Marra area and they are predominantly dependent on subsistence farming and life stock. Female IDPs are generally engaged in farming for their livelihood.

The participants included women from IDP camps and the host communities in Nertiti who relied on subsistence farming for livelihood. Often working in the far-flung fields expose them to greater risks to SGBV. Thus, the livelihood skills development training was envisaged to empower women by boosting their income generating capacity, raising their self-esteem and enhance participation in community vitality activities. The skills acquired will provide for these women with alternative means to generate income and relieve them from excessive reliance on subsistence cropping.

The violence between the farmers and the herders remains as the main cause of community conflict in Darfur, resulting in rape, abduction, robbery and killings. Therefore, the skills building training also provided the much needed platform to laterally discuss their protection needs and empower them with the knowledge and awareness on SGBV, highlighting on the mechanism for referral to Sudanese Police Force (SPF) and assisting victims with medical and psychological support. The understanding of protection issues related to women and children is critical for UNAMID Police to bring the challenges faced by the vulnerable population to the fore and initiate remedial measures in collaboration with the government authorities and international partners.

The training in clay crafts was an output of the decision taken by the local women leaders of Nertiti during the monthly Community Safety Committee (CSC) meeting. Women network members and Community Police Volunteers (CPV) were also actively engaged in supporting the training process.

Preceding this program, Nertiti TS in collaboration with UNAMID Police Women Network also trained 35 internally displaced women from New South IDP camp on "Soap Making" to improve their income generation capacity. Both projects were officially inaugurated by the UNAMID Police Commissioner, Ms. Priscilla Makotose.



مشاركات يتعلمن الحرفة بنشاط تحت مراقبة ضباط الشرطة المنتجبين
Participants actively learning the trade under the watchful eyes of the IPOs



قائد فريق نيرتتي الميداني يشكر المشاركات خلال الحفل الختامي
Team Site Commander thanking the participants during the closing ceremony

شرطة اليوناميد تدعم برنامج تطوير مهارات كسب العيش للنازحات في

نيرتيتي بوسط دارفور



Malawian IPO engaging the trainees ضابطة شرطة ملاوية تشارك المتدربات

يواجهها السكان الضعفاء والبدء في اتخاذ تدابير علاجية بالتعاون مع السلطات الحكومية والشركاء الدوليين.

كان التدريب في مجال الحرف اليدوية من مخرجات القرار الذي اتخذته القيادات النسائية المحلية في نيرتيتي خلال الاجتماع الشهري للجنة حيث شاركت أعضاء الشبكة النسائية ومتطوعات الشرطة المجتمعية بنشاط في دعم عملية التدريب.

قبل هذا البرنامج، قام فريق موقع نيرتيتي الميداني بالتعاون مع شبكة شرطيات اليوناميد بتدريب ٣٥ امرأة من النازحات من المخيم الجنوبي الجديد للنازحين حول «صناعة الصابون» لتحسين القدرات البديلة لهن لتحقيق الدخل. وإفتتحت مغوصة شرطة اليوناميد السيدة بريسبلا ماكوتوز المشروعين رسمياً.

يبقى وعاء الطين وصنع المزهريات أحد الأعمال المربحة في السوق المحلية. ووفقاً للشبكة النسائية المجتمعية، كان السكان المحليون يستخدمون الطين عادة في صناعة مجموعة متنوعة من الأدوات المنزلية الرخيصة الثمن و بأسعار معقولة مثل الأواني والأطباق والمزهريات ومواقد الفحم وغيرها من العناصر الزخرفية. المواد الخام متاحة بحرية داخل المنطقة ويوجد سوق جيد جداً للمنتجات داخل نيرتيتي وخارجها. إن إتاحة الفرصة للنساء للضعفات لتحقيق دخل بديل له تأثير كبير على قدرتهن على إعالة أسرهن و يساهم في تمكين المرأة وتعزيز مشاركتها في الأنشطة الحيوية في المجتمع.

هناك ثلاثة معسكرات للنازحين معترف بها (مخيمات الشمال والجنوب وغارسيللا) في نيرتيتي حيث يبلغ مجموع عدد سكانها حوالي ٧٨٠٠٠ نازح. نزح معظم سكان المخيمات من منطقة جبل مرة وهم يعتمدون في الغالب على الزراعة البسيطة وتربية الماشية. غالباً ما تعمل النازحات في الزراعة من أجل كسب قوتهن.

كان من بين المشاركات نساء من مخيمات النازحين والمجمعات المضيفة في نيرتيتي حيث يعتمدن على الزراعة البسيطة لكسب العيش وغالباً ما يعرضهن العمل في الحقول البعيدة لمخاطر العنف الجنسي والعنف القائم على النوع. وبالتالي كان من المؤمل تدريبهن وتنمية مهارتهن لكسب العيش لتمكين المرأة من خلال تعزيز قدرتها على تحقيق الدخل وزيادة تقديرها لذاتها وتعزيز مشاركتها في الأنشطة الحيوية بالمجتمع . وسوف توفر المهارات المكتسبة لهؤلاء النساء وسيلة بديلة لتحقيق الدخل وإعفائتهن من الاعتماد المفرط على زراعة البسيطة.

يظل العنف بين المزارعين والرعاة هو السبب الرئيسي للصراع المجتمعي في دارفور ، مما أدى إلى عمليات اغتصاب واختطاف وسرقة وقتل في الماضي. لذلك ، أصبحت مراكز التدريب على بناء المهارات منبراً مطلوباً لمناقشة حاجات الحماية فيما بعد وتمكينهن من المعرفة والوعي حول العنف الجنسي والعنف القائم النوع وإلغاء الضوء على آلية الإحالة للشرطة السودانية ومساعدة الضحايا بالدعم الطبي والنفسي. إن فهم قضايا الحماية المتعلقة بالمرأة والطفل أمر حاسم بالنسبة لشرطة اليوناميد لمواجهة التحديات التي



Training in progress

مسيرة التدريب



UNAMID POLICE



PUBLIC INFORMATION OFFICE

AFRICAN UNION - UNITED NATIONS HYBRID OPERATION IN DARFUR